

# GARDENA Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa 6000/3 S, 6000/5 S

Witamy w ogrodzie GARDENA ...

PL



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniową ciśnieniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Przestrzeganie zaleceń i wskazówek zamieszczonych w instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego funkcjonowania urządzenia.

## Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej ciśnieniowej . . . . .	8
2. Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	8
3. Uruchomienie . . . . .	9
4. Konserwacja . . . . .	10
5. Usuwanie zakłóceń . . . . .	11
6. Przechowywanie . . . . .	11
7. Dane techniczne . . . . .	12
8. Serwis . . . . .	12

## 1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej ciśnieniowej

### Przeznaczenie:

Ciśnieniowa pompa zanurzeniowa przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych. Ciśnieniowe pompy zanurzeniowe do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych to takie pompy, które służą przede wszystkim do pobierania czystej, słodkiej wody ze studni, szybów i innych zbiorników wodnych lub takie pompy, które mają zastosowanie w urządzeniach i systemach nawadniających.

Ciśnieniowa pompa zanurzeniowa jest całkowicie hermetyczna i pracuje całkowicie zanurzona w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz punkt 7.)

Pompa ta ma wbudowany zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu wyciekaniu wody z węża tłocznoego po okresie przerwy w eksploatacji.

Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa służy do pompowania tylko czystej wody.

### Proszę pamiętać:



**Nie należy pomować wody słonej i zanieczyszczonej, materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.**

**Temperatura pompowanej wody nie może przekraczać 35°C.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Ze względów bezpieczeństwa ciśnieniowa pompa zanurzeniowa powinna być eksploatowana tylko i wyłącznie z wyłącznikiem różnicowo - prądowym

(wyłącznik FI). Zgodnie z VDE (Związek Niemieckich Elektryków) 0100 pompy zanurzeniowe ciśnieniowe mogą być używane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko wtedy gdy są

zasilane poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy  $\leq 30$  mA. Należy również przestrzegać wymogów dotyczących instalacji zgodnie z DIN VDE 0100-702.

→ Proszę zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego elektryka.

W Austrii pompy, które wykorzystane są w basenach i w oczkach wodnych muszą być podłączone przez trwały przewód przyłączeniowy zgodnie z normą ÖVE B/EN 6055 część od 1 do 3. Poza tym muszą być podłączone przez transformator zbadany przez Instytut Badawczy ÖVE, przy czym napięcie nie może przekroczyć 230 V.

Przewody przyłączeniowe i przedłużacze nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z DIN VDE 0620. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Kabel pompy zanurzeniowej ciśnieniowej może być przyłączony do gniazdka elektrycznego znajdującego się na wysokości max 1,10 m od podłoża. Należy przy tym uważać, aby kabel pompy skierowany był do dołu.

Przed użyciem należy skontrolować pompę, a w szczególności kabel i wtyczkę. Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Należy sprawdzić, czy gniazdko elektryczne znajduje się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem wodą.

Wtyczki i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.

Należy uważać na napięcie sieciowe.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Dzieci i młodzież w wieku do lat 16 nie mogą obsługiwać pompy i nie mogą się zbliżać do włączonego urządzenia.

Przed uruchomieniem pompy należy udrożnić przewód tłoczący (np. otworzyć przepływ w końcówce zraszającej).



Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz punkt 7.).

Nie wolno dopuścić do pracy pompy „na sucho”, to znaczy, że pompa może

być uruchamiana tylko w wodzie. Gdy stwierdzi się niedobór cieczy należy natychmiast wyłączyć pompę. Pompa podczas eksploatacji musi być zawsze zanurzona w wodzie na głębokość nie mniejszą niż 20cm.

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany termiczny wyłącznik ochronny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu.

Nie wyłączać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

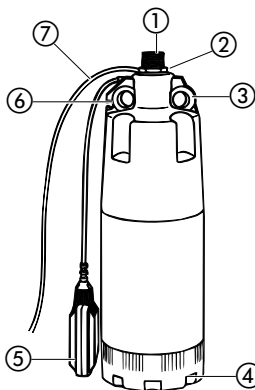
Do zanurzania bądź wyciągania i zabezpieczania pompy należy używać liny mocującej.

Piasek i inne materiały ścierające doprowadzają do szybszego zużywania się pompy i zmniejszenia jej wydajności.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 min. przy zamkniętej stronie tłoczącej.

### 3. Uruchomienie

**Podłączenie węża:**

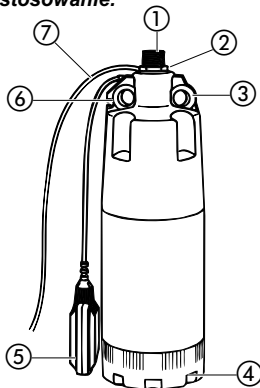


→ Wkręcić dołączony do pompy króciec przyłączeniowy do momentu, aż uszczelnienie będzie szczelnie dociśnięte. ①

Króciec przyłączeniowy zaopatrzony jest w gwint zewnętrzny 33,3 mm (G1”), do którego można podłączyć wężę 13 mm (1/2”), 19 mm (3/4”) jak i 16 mm (5/8”) korzystając z systemu szybkozłączek GARDENA.

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy osiąga się poprzez podłączenie do pompy węża 19 mm (3/4”) z armaturą do pomp GARDENA (np. art. nr 1752) lub poprzez podłączenie węża 25 mm (1”) przy wykorzystaniu armatury dostępnej w sklepach z artykułami sanitarno – instalacyjnymi.

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub poczwórnego rozdzielacza GARDENA (art. nr 1210 / 1194), które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

**Zastosowanie:**

1. Załączoną linę mocującą przymocować do przeznaczonego do tego celu oczka ③.
2. Pompę przymocowaną załączoną liną mocującą ostrożnie zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku wody (minimalny poziom zanurzenia 20 cm).

Aby uniknąć zanieczyszczenia pompy należy umieścić ją ok. 30 cm nad podłożem zawieszoną na linie mocującej.

Lina mocująca musi być zabezpieczona.

W przypadku głębokich studni i szybów (o głębokości większej niż 5 m) kabel przyłączeniowy ⑦ powinien być przymocowany do liny mocującej za pomocą specjalnych obejm.

**Ustawienia wyłącznika pływakowego:****Uruchamianie ręczne:****Włączanie automatyczne:**

Wyłącznik pływakowy ⑤ włącza pompę automatycznie przy wysokości poziomu wody ok. 63 cm (model 6000/3S) lub 70 cm (model 6000/5S) i wyłącza pompę jeżeli wypompuje ona wodę do poziomu ok. 5 cm (model 6000/3S) lub ok. 9 cm (model 6000/5S). Punkt włączenia i wyłączenia pompy może zostać zmieniony poprzez przymocowanie kabla wyłącznika pływakowego do blokady tego wyłącznika ⑥.

W tym przypadku pompa zostaje uruchomiona poprzez włączenie wtyczki do gniazdka prądu elektrycznego i podniesienie wyłącznika pływakowego.

Pompa zostanie automatycznie uruchomiona poprzez włożenie wtyczki do gniazdka prądu elektrycznego i poprzez wyłącznik pływakowy w momencie, kiedy woda osiągnie odpowiedni poziom (wysokość włączająca). Pompa będzie ponownie automatycznie wyłączona, kiedy woda zostanie wypompowana do określonego poziomu (wysokość wyłączająca).

## 4. Konserwacja

**Uwaga!**

**Przed rozpoczęciem prac przy pompie wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego!**

Pompy zanurzeniowe ciśnieniowe GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

**Aby uniknąć obniżenia wydajności pompy zaleca się regularne sprawdzanie stopnia zanieczyszczenia i ewentualne czyszczenie sitka umieszczonego w stopce ssącej ④.** W przypadku dużych zanieczyszczeń należy odkręcić 8 śrubek krzyżakowych i wyczyścić komorę wirnika i w razie potrzeby sitko przy stopce ssącej.



**Ze względów bezpieczeństwa dalszy demontaż pompy może przeprowadzić tylko autoryzowany serwis GARDENA.**

## 5. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.</b>	Powietrze nie ma ujścia, ponieważ przewód tłoczny jest zamknięty.	Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	Odczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy.
	Stopka ssąca ④ jest zatkana.	Wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja).
	Lustro wody znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	Zanurzyć głębiej pompę (patrz minimalny poziom wody w punkcie 7. Dane techniczne).
<b>Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować.</b>	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	Wylączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja). Należy przestrzegać maksymalnej temperatury pompowanej cieczy (35°C).
	Brak dopływu prądu.	Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
<b>Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność.</b>	Stopka ssąca jest zatkana.	Wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja).

W przypadku innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

## 6. Przechowywanie

**Przechowywanie:**

→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

**Utylizacja:**

(zgodnie z RL 2002/96/EG)



urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

## 7. Dane techniczne

Artykuł	6000/3 S	6000/5 S
Moc znamionowa	800 Watt	1100 W
Max wydajność	6,0 m <sup>3</sup> /h	6,0 m <sup>3</sup> /h
Max ciśnienie	3,3 bar	4,5 bar
Max wysokość tłoczenia	33 m	45 m
Max głębokość zanurzenia	8 m	8 m
Kabel przyłączeniowy	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Przyłącze	33,3 mm (G 1 <sup>4</sup> )	33,3 mm (G 1 <sup>4</sup> )
Waga ok.	9,0 kg	9,5 kg
Minimalna głębokość zanurzenia podczas pracy	20 cm	20 cm
Max temperatura pompowanej wody	35 °C	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> Mierzone zgodnie z EN 60335-1

## 8. Serwis

### Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.


Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

**Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.**

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune submersibilă
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Nizej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: Č.výr: Típ: 6000/5 S Číslo výrobku: 1473 Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 73/23/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отгрузке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 V Ulmu, dne 14.11.1996 V Ulme, dňa 14.11.1996 Ульм, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 V Ulmu, dne 14.11.1996 V Ulme, dňa 14.11.1996 Ульм, 14.11.1996 Ulm, 14.11.1996 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic

***Pumpen-Kennlinie:***

***Charakterystyka pompy***

***Szivattyú teljesítménygörbe***

***Karakteristika črpalka***

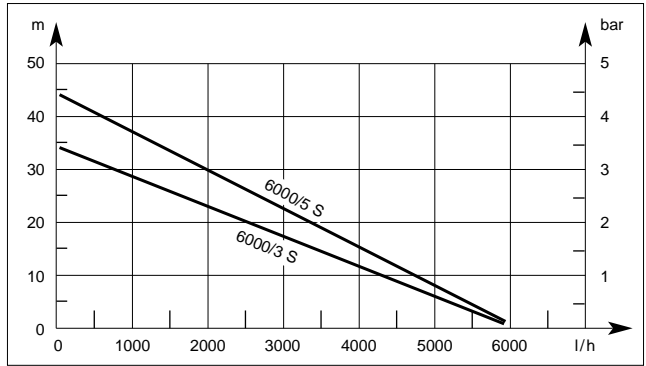
***Karakteristika črpalka***

***Krivka výkonu čerpadla***

***Krivka výkonu čerpadla***

***Рабочие характеристики  
насоса***

***Caracteristica pompei***





**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road, P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo  
05693-000 - São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

**Kuba**

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4  
entre O y N, Edificio Someillan  
piso 8, La Habana

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214, 2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy - Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh Industrial  
Park #07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slovenia**

KLIS d.o.o. Stančićeva 79  
10419 Vukovina

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG, Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul  
Gardena/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

**USA**

GARDENA, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1469-29.960.01/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>